



Judikátúra Súdneho dvora EÚ
súvisiaca s aplikáciou
Rámcového rozhodnutia Rady
2002/584/SVV o európskom zatykači
a postupoch odovzdávania osôb medzi
členskými štátmi
Rámcového rozhodnutia Rady
2001/220/SVV
o postavení obetí v trestnom konaní

Alica Kováčová PhD.
zástupkyňa riaditeľa
medzinárodného odboru
G P S R



Súdny dvor Európskej Únie -prejudiciálne otázky

- **Čl. 267.ZFEU**
- **Obligatórne**
 - ak sa prejudiciálna otázka predloží v konaní pred súdnym orgánom čl. 267 ZFEU, **proti rozhodnutiu ktorého už nie je opravný prostriedok**
- **Fakultatívne**
 - ak sa prejudiciálna otázka položí pred vnútroštátnym súdnym orgánom, a ten usúdi, že bez rozhodnutia o nej, nemôže rozhodnúť vo veci samej
- ***Justičné orgány SR (súdy)***
 - **SR neurobila vyhlásenie k čl. 35 ZEÚ**
 - RR - nemajú v trestnom konaní možnosť predložiť iniciatívne prejudiciálnu otázku do roku 2014
 - smernica – majú možnosť

Vnútroštátna právna úprava

- **§ 7 - Posudzovanie predbežných otázok**
- **(1) OČTK a súd posudzujú samostatne predbežné otázky, ktoré sa v konaní vyskytnú; ak je o takej otázke právoplatné rozhodnutie súdu, Ústavného súdu Slovenskej republiky (ďalej len „ústavný súd“), *Súdneho dvora Európskej únie* alebo iného štátneho orgánu, **OČTK a súd sú takým rozhodnutím viazané**, ak nejde o posúdenie viny obvineného.**
- **(2) ...**
- **(3) *Otázky*, o ktorých má rozhodnúť Súdny dvor Európskej únie, sa **nemôžu posudzovať ako predbežné otázky****
 - výkladu primárneho práva (zmlúv),
 - platnosti a výkladu sekundárnych právnych aktov inštitúcií, rgánov, úradov alebo agentúr EÚ

Vnútroštátna právna úprava

• **PROKURÁTOR:**

- § 228 ods. 4 Tr. por. prokurátor preruší trestné stíhanie, ak podal návrh na začatie konania o otázke, ktorú nie je v tomto konaní oprávnený riešiť.

• **SÚD:**

- § 241 ods. 3 Tr. por. samosudca preruší trestné stíhanie, ak požiadala Súdny dvor EÚ o vydanie predbežného rozhodnutia.
- § 244 ods. 4 Tr. por. pri predbežnom prejednaní obžaloby predseda senátu preruší trestné stíhanie, ak požiadala Súdny dvor EÚ o vydanie predbežného rozhodnutia.
- § 283 ods. 1 Tr. por. súd z rovnakého dôvodu preruší trestné stíhanie na hlavnom pojednávaní.
- § 318 ods. 1 a podľa § 320 ods. 1 písm. d) Tr. por. tak môže postupovať aj odvolací súd.



Judikatúra SD EÚ

EZR RR 2002/584/SVV

- **C 303/05** **Advocaten voor de Wereld**
- **C-288/05** **Jürgen Kretzinger**
- **C-66/08** **Szymon Kozłowski**
- **C-123/08** **Dominic Wolzenburg**
- **C-388/08** **Leymann, Pustovarov**
- **C-296/08** **Santesteban Goicoechea**
- **C-261/09** **Gaetanovi Mantellovi**
- **C-306/09** **I.B.**
- **C- 42/11** **J. P. L. Da Silva Jorge**
- **C-396/11** **Ciprian Vasile Radu**
- **C-399/11** **Stefano Melloni**
- **C-192/12** **Melvin West**

Artur Leymann a Aleksej Pustovarov



- **Vec C-388/08 PPU**
- **zásada špeciality – konanie o udelení súhlasu**
- ***Rámcové rozhodnutie Rady 2002/584/SVV, články 3, 4 a článok 27 ods. 2, 3 písm. g) a článok 27 ods. 4***
- **Predmet**
 - **začatie prejudiciálneho konania (čl.35 EÚ)**
 - **Čl. 27 ods. 2 až 4 RR EZR - výnimky z aplikácie zásady špeciality**
 - **výklad pojmu „ iný trestný čin, než ten pre ktorý bola osoba odovzdaná“**

Artur Leymann a Aleksej Pustovarov



- **Prejudiciálne otázky:**
- „1. Ako sa má vykladať výraz ‚iný trestný čin... ako... ten, pre ktorý bola [osoba] odovzdaná‘, použitý v článku 27 ods. 2 RR o EZR, presnejšie povedané, ktoré kritériá sú rozhodujúce pre posúdenie, či opis skutku, na ktorom je založená obžaloba, sa odlišuje od opisu skutku, pre ktorý bola osoba odovzdaná, do tej miery, že ide ‚o iný trestný čin‘ v zmysle článku 27 ods. 2, v dôsledku čoho sa pre trestné stíhanie vyžaduje súhlas podľa článku 27 ods. 3 písm. g) a článku 27 ods. 4?
- **Totožnosť skutku vo vzťahu k aplikácii zásady špeciality**

Artur Leymann a Aleksej Pustovarov



- **2. Má sa článok 27 ods. 2 rámcového rozhodnutia vykladať v tom zmysle, že konanie o udelení súhlasu podľa článku 27 ods. 3 písm. g) a článku 27 ods. 4 sa má uplatniť v situácii, keď v európskom zatykači, ako aj v konečnej obžalobe sa uvádzal závažný trestný čin súvisiaci s omamnými látkami, avšak opis skutku, na ktorom bola obžaloba založená, sa neskôr zmenil do tej miery, že predmetom obžaloby bol iný druh omamnej látky ako druh uvedený v zatykači?**
- **Totožnosť skutku vo vzťahu k aplikácii zásady špeciality**

Artur Leymann a Aleksej Pustovarov



- **3. Ako sa má vykladať článok 27 ods. 2 rámcového rozhodnutia, podľa ktorého osoby, ktoré boli odovzdané, nie je možné trestne stíhať alebo odsúdiť, ako ani odňať im osobnú slobodu pre iný trestný čin, najmä vo vzťahu ku konaniu o udelení súhlasu upravenému v článku 27 ods. 4 a s ohľadom na ustanovenie článku 27 ods. 3 písm. c), podľa ktorého sa osobitné pravidlo neuplatní, ak trestné stíhanie nemá za následok uloženie opatrenia obmedzujúceho osobnú slobodu?**
- **Výklad osobitného pravidla vylučujúceho aplikáciu zásady špeciality v praxi**

Artur Leymann a Aleksej Pustovarov

- **Rozsudok**

- 1. Na účely určenia, či ide o „iný trestný čin“ ako ten, pre ktorý bola osoba odovzdaná v zmysle článku 27 ods. 2 RR o EZR, ktoré vyžaduje konanie o udelení súhlasu uvedené v článku 27 ods. 3 písm. g) a článku 27 ods. 4 tohto RR, treba overiť, či **znaky skutkovej podstaty trestného činu** podľa zákonného opisu tohto trestného činu spáchaného vo vydávajúcom členskom štáte sú znakmi skutkovej podstaty, pre ktoré bola osoba odovzdaná, a či existuje **dostatočná zhoda** medzi údajmi uvedenými v zatykači a údajmi uvedenými v neskoršom úkone v konaní. **Zmeny okolností** týkajúcich sa **času a miesta** sú **prípustné, ak vyplývajú z dôkazov** predložených počas konania vedeného vo vydávajúcom členskom štáte v súvislosti s postupom opísaným v zatykači, ak **nemenia povahu trestného činu** a ak **nie sú dôvodom pre odmietnutie** výkonu EZR na základe článkov 3 a 4 uvedeného RR.

Artur Leymann a Aleksej Pustovarov



- **Rozsudok**
- **2. Vzhľadom na také okolnosti, ako sú okolnosti v pôvodnom konaní, nemôže zmena opisu trestného činu týkajúca sa dotknutej kategórie omamných látok sama osebe charakterizovať „iný trestný čin“ ako ten, pre ktorý bola osoba odovzdaná v zmysle článku 27 ods. 2 rámcového rozhodnutia 2002/584.**

Artur Leymann a Aleksej Pustovarov

- **Rozsudok**

- 3. Výnimku uvedenú v článku 27 ods. 3 písm. c) RR 2002/584/JHA treba vykladať v tom zmysle, že ak ide o „iný trestný čin“ ako ten, pre ktorý bola osoba odovzdaná, **musí** byť **súhlas vyžiadaný** v súlade s článkom 27 ods. 4 tohto RR a získaný, **ak** je potrebné vykonať **trest** alebo opatrenie spojené s **odňatím slobody**. **Osoba**, ktorá bola odovzdaná, **môže byť stíhaná a odsúdená za takýto trestný čin pred získaním súhlasu**, ak **počas trestného stíhania** za tento trestný čin **alebo v rozsudku o ňom nebolo uložené** nijaké **opatrenie obmedzujúce slobodu**. Výnimka uvedená v tomto článku 27 ods. 3 písm. c) však v každom prípade nebráni tomu, aby osoba, ktorá bola odovzdaná, podliehala opatreniu obmedzujúcemu slobodu **pred získaním súhlasu**, ak je toto **obmedzenie** podľa zákona **odôvodnené ostatnými bodmi obžaloby** uvedenými v EZR.



I. B.

- **Vec C-306/09,**

- **Výklad RR 2002/584/SVV**

- **výkon rozhodnutia vydaného v neprítomnosti v štáte pôvodu/EZR//ÚS Belgicka/**
 - **relevancia statusu konania /posúdenie vykonávajúcim čs/ TS- 4,ods. 6 VT 5, ods. 3**
 - **možnosť uplatniť výhradu návratu osoby na výkon jej trestu vo vykonávajúcom štáte, zatiaľ čo iný typ EZR ju na to neoprávňuje.**



I. B.

- **Prejudiciálne otázky:**

- **1. Má sa európsky zatykač vydaný na účely výkonu odsudzujúceho rozhodnutia vyneseneho v neprítomnosti, bez toho, aby bola odsúdená osoba informovaná o mieste a dátume pojednávania a proti ktorému môže táto odsúdená osoba stále podať opravný prostriedok, považovať za zatykač vydaný na účely trestného stíhania v zmysle článku 5 bodu 3 rámcového rozhodnutia, a nie za zatykač vydaný na účely výkonu trestu odňatia slobody alebo ochranného opatrenia spojeného s pozbavením osobnej slobody v zmysle článku 4 bodu 6 toho istého rámcového rozhodnutia?**



I. B.

- **Prejudiciálne otázky:**

- **2. V prípade zápornej odpovede na prvú otázku má sa článok 4 bod 6 a článok 5 bod 3 toho istého rámcového rozhodnutia vykladať tak, že členským štátom neumožňujú, aby vydanie osoby s trvalým bydliskom na ich území, na ktorú bol za okolností opísaných v prvej otázke vydaný zatykač na účely výkonu trestu odňatia slobody alebo ochranného opatrenia spojeného s pozbavením osobnej slobody, súdnym orgánom vydávajúceho štátu podliehalo podmienke, že táto osoba bude vrátená do vykonávajúceho štátu, aby tam vykonala trest odňatia slobody alebo ochranné opatrenie spojené s pozbavením osobnej slobody, ktoré jej boli s konečnou platnosťou uložené vo vydávajúcom štáte?**



I. B.

- **Prejudiciálne otázky:**

- **3. V prípade kladnej odpovede na druhú otázku porušujú tie isté články článok 6 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii, konkrétne zásadu rovnosti a zákaz diskriminácie?**
- **4. V prípade zápornej odpovede na prvú otázku majú sa články 3 a 4 toho istého rámcového rozhodnutia vykladať tak, že bránia tomu, aby súdne orgány členského štátu odmietli výkon európskeho zatykača, ak existujú závažné dôvody domnievať sa, že jeho výkon by mal za následok porušenie základných práv dotknutej osoby zakotvené v článku 6 ods. 2 Zmluvy o Európskej únii?“**



I. B.

- **Rozsudok:**
- **Článok 4 bod 6 a článok 5 bod 3 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o EZR a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi sa má vykladať v tom zmysle, že ak dotknutý vykonávajúci členský štát prebral článok 5 body 1 a 3 tohto rozhodnutia do svojho vnútroštátneho právneho poriadku, môže výkon EZR vydaného na účely výkonu trestu uloženého v neprítomnosti v zmysle uvedeného článku 5 bodu 1 podliehať podmienke, že dotknutá osoba, ktorá je štátnym príslušníkom vykonávajúceho členského štátu alebo tam má trvalé bydlisko, bude vrátená do tohto štátu, aby tam prípadne vykonala trest, ktorý jej bude uložený vo vydávajúcom členskom štáte na konci nového konania, na ktorom bude prítomná.**



Joao Pedro Lopes Da Silva Jorge

- **Vec C-42/11,**
 - **Výklad RR 2002/584/SVV**
 - **Čl. 4, ods.6,**
 - **obmedzenie možnosti aplikácie ustanovenia, na štátnych príslušníkov vykonávajúceho štátu**



Joao Pedro Lopes Da Silva Jorge

- **Prejudiciálne otázky:**

- 1. Bráni **zásada zákazu diskriminácie** stanovená v článku [18 ZFEÚ] takej **vnútroštátnej právnej úprave**, akou je článok 695-24 trestného poriadku, ktorý obmedzuje možnosť odmietnuť výkon EZR vydaného na účely výkonu trestu odňatia slobody na prípad, keď je požadovaná osoba francúzskym štátnym príslušníkom a príslušné francúzske orgány sa zaviazu, že tento trest vykonajú?
- 2. Je zásada prebratia dôvodu na nevykonanie uvedeného v článku 4 [bode] 6 rámcového rozhodnutia 2002/584/SVV do vnútroštátneho práva ponechaná na úvahe členských štátov, alebo má záväzný charakter, a najmä **môže členský štát prijať opatrenie** zahŕňajúce **diskrimináciu na základe štátnej príslušnosti**?

Joao Pedro Lopes Da Silva Jorge

- **Rozsudok:**

- Článok 4 bod 6 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o EZR a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi a článok 18 ZFEÚ sa majú vykladať v tom zmysle, že **členský štát** sa síce **môže** pri preberaní uvedeného článku 4 bodu 6 rozhodnúť **obmedziť situácie**, v ktorých vnútroštátny vykonávajúci súdny orgán môže **odmietnuť** vydať osobu, ktorá spadá do pôsobnosti tohto ustanovenia, **nemôže** však **úplne** a automaticky **vylúčiť** z tejto pôsobnosti **štátnych príslušníkov iných členských štátov**, ktorí sa zdržiavajú alebo majú trvalý pobyt na jeho území, bez ohľadu na väzby, ktoré udržiavajú s týmto štátom.
- **Vnútroštátny súd musí** pri zohľadnení vnútroštátneho práva ako celku a uplatnení výkladových metód, ktoré toto právo pripúšťa, **vykladať vnútroštátne právo**, pokiaľ je to možné, **s prihliadnutím** na text, ako aj **účel** rámcového rozhodnutia 2002/584/SVV, aby tak zaručil jeho úplnú účinnosť a dospel k riešeniu v súlade s účelom, ktorý toto rámcové rozhodnutie sleduje.

A faint, stylized illustration of Lady Justice, the personification of the law. She is depicted as a woman wearing a blindfold, holding a pair of scales in her right hand and a sword in her left. The illustration is rendered in a light, sketchy style against the blue background.

Stefano Melloni

- **Vec C-399/11,**

- **Výklad RR 2002/584/SVV & RR 2009/299/SVV**

- **článok 4a ods. 1 RR Rady 2002/584/SVV**
 - **RR Rady 2009/299/SVV**
 - **konanie „in absentia“ vo vydávajúcom čl.š.**
 - **článok 53 Charty základných práv EÚ**



Stefano Melloni

- **Prejudiciálne otázky:**

- „1. Má sa článok 4a ods. 1 RR 2002/584/SVV v platnom znení vyplývajúcom z RR 2009/299/SVV vykladať v tom zmysle, že vnútroštátnym súdnym orgánom v prípadoch uvedených v tomto ustanovení bráni podriaadiť výkon EZR podmienke možnosti preskúmania predmetného odsudzujúceho rozsudku s cieľom zaručiť dotknutej osobe právo na obhajobu?
- 2. Je v prípade kladnej odpovede na prvú otázku článok 4a ods. 1 RR 2002/584/SVV zlučiteľný s požiadavkami vyplývajúcimi z práva na účinný prostriedok nápravy a na spravodlivý proces podľa článku 47 Charty..., ako aj s právom na obhajobu zaručeným v článku 48 ods. 2 tejto Charty?
- 3. Umožňuje v prípade kladnej odpovede na druhú otázku článok 53 Charty, systematicky vykladaný v spojení s právami uznanými v článkoch 47 a 48 Charty, aby členský štát podriadil odovzdanie osoby odsúdenej v neprítomnosti podmienke možnosti preskúmania odsudzujúceho rozsudku v žiadajúcom štáte, čím týmto právam prizná vyššiu úroveň ochrany, ako je úroveň ochrany vyplývajúca z práva... [Európskej únie], aby sa predišlo výkladu, ktorý by obmedzil alebo porušil základné právo zaručené jeho ústavou?“



Stefano Melloni

- **Rozsudok:**

- 1. Článok 4a ods. 1 RR Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o EZR a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi, zmeneného a doplneného rámcovým rozhodnutím Rady 2009/299/SVV z 26. februára 2009, sa má vykladať v tom zmysle, že vykonávajúcemu súdnemu orgánu v prípadoch uvedených v tomto ustanovení bráni podriaďiť výkon európskeho zatykača vydaného na účely výkonu trestu podmienke možnosti preskúmania odsudzujúceho rozsudku vydaného v neprítomnosti v členskom štáte, ktorý vydal zatykač.
- 2. Článok 4a ods. 1 RR 2002/584, zmeneného a doplneného RR 2009/299, je zlučiteľný s požiadavkami vyplývajúcimi z článku 47 a článku 48 ods. 2 Charty základných práv Európskej únie.
- 3. Článok 53 Charty základných práv Európskej únie sa má vykladať v tom zmysle, že neumožňuje členskému štátu podriaďiť odovzdanie osoby odsúdenej v neprítomnosti podmienke možnosti preskúmania odsudzujúceho rozsudku v štáte, ktorý vydal EZR, aby sa predišlo porušeniu práva na spravodlivý proces a práva na obhajobu zaručených jeho ústavou.

A stylized illustration of Lady Justice, the personification of the law. She is depicted as a woman wearing a blindfold, holding a pair of scales in her right hand and a sword in her left. The illustration is rendered in a light blue and white color scheme against a darker blue background.

Melvin West

- **Vec C-192/12 ,**

- **Výklad RR 2002/584/SVV & RR 2009/299/SVV**

- **článok 28 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV**



Melvin West

- **Prejudiciálna otázka:**
- **„Má sa na účely uplatňovania článku 28 ods. 2 rámcového rozhodnutia... za členský štát vykonávajúci zatykač považovať štát, z ktorého bola dotknutá osoba pôvodne odovzdaná na základe európskeho zatykača do druhého členského štátu, alebo tento druhý členský štát, z ktorého bola dotknutá osoba odovzdaná do tretieho [členského štátu], od ktorého sa teraz požaduje odovzdanie osoby do štvrtého [členského štátu]? [omissis] Alebo je prípadne potrebný súhlas oboch členských štátov?“**



Melvin West

- **Rozsudok:**

- Článok 28 ods. 2 rámcového rozhodnutia Rady 2002/584/SVV z 13. júna 2002 o európskom zatykači a postupoch odovzdávania osôb medzi členskými štátmi, v znení zmenenom a doplnenom rámcovým rozhodnutím Rady 2009/299/SVV z 26. februára 2009, sa má vykladať v tom zmysle, že ak je osoba predmetom viac ako jedného odovzdania medzi členskými štátmi na základe po sebe nasledujúcich európskych zatykačov, ďalšie odovzdanie tejto osoby inému členskému štátu, ako je ten, ktorý ju odovzdal ako posledný, je podmienené jedine súhlasom členského štátu, ktorý vykonal toto posledné odovzdanie.



Judikatura SD EÚ

obete RR R 2001/220/SVV

- **C-79/11, Maurizio Giovanardi** a i./RR 2001/220/SVV, smernica 2004/80/ES/
- **C-507/10, X, Y** / články 2, 3 a článok 8 ods. 4 RR 2001/220/SVV/
- **C-483/09 (Magatteovi Gueyeovi)** a **C-1/10 (Valentín Salmerón Sánchez)** / články 2, 3 a článok 8 a 10, RR 2001/220/SVV/
- **C-205/09, Emil Eredics, Mária Vassné Sápiová**, /pojem „obet“, mediácia/
- **C-467/05, Giovanni Dell’Orto, Saipem SpA**, /RR 2001/220/SVV, smernica 2004/80/ES, pojem „obet“, vrátenie majetku zaisteného v TK/



Emil Eredics /Mária Vassné Sápiová

- **Vec C-205/09 ,**

- **Výklad RR 2001/220/SVV**

- článok 1 písm. a) a článku 10 ods. 1 rámcového rozhodnutia Rady 2001/220/SVV
- pojem „obet“ – právnická osoba – mediácia v rámci trestného konania – spôsoby uplatnenia“

Emil Eredics /Mária Vassné Sápiová

• Prejudiciálne otázky:

- „1. Tento súd sa usiluje v ním vedenom trestnom konaní zistiť, či ‚iná ako fyzická osoba‘ patrí pod pojem ‚obeť‘ v zmysle 1 písm. a) rámcového rozhodnutia... z hľadiska povinnosti podpory mediácie medzi obeťou a páchatel'om trestného činu v trestných veciach zakotvenej v článku 10 rámcového rozhodnutia a tiež žiada o spresnenie a doplnenie rozsudku [Súdneho dvora z 28. júna 2007, Dell'Orto, C-467/05, Zb. s. I-5557].
- 2. Tento súd sa usiluje zistiť, pokiaľ ide o článok 10 ods. 1 rámcového rozhodnutia... , podľa ktorého ‚každý členský štát vynaloží úsilie na podporu mediácie v trestných prípadoch pri trestných činoch, ktoré považuje za vhodné pre takýto druh opatrenia‘, či je možné vykladať pojem ‚trestné činy‘ v tom zmysle, že sa týkajú všetkých trestných činov, ktorých skutková podstata vymedzená zákonom je v zásade obdobná.

Emil Eredics /Mária Vassné Sápiová

• Prejudiciálne otázky:

- 3. Možno výraz ‚každý členský štát vynaloží úsilie na podporu mediácie v trestných prípadoch...‘ uvedený v článku 10 ods. 1 RR... vykladať v tom zmysle, že splnenie podmienok pre mediáciu medzi páchatel'om a obeťou je možné prinajmenšom do prijatia prvostupňového súdneho rozhodnutia, teda, že požiadavka priznania sa ku skutkom v priebehu súdneho konania po skončení vyšetrovania je pod podmienkou splnenia ďalších požiadaviek v súlade s povinnosťou podpory mediácie?
- 4. Pokiaľ ide o článok 10 ods. 1 rámcového rozhodnutia..., tento súd sa pýta, či z formulácie, podľa ktorej ‚každý členský štát vynaloží úsilie na podporu mediácie v trestných prípadoch pri trestných činoch, ktoré považuje za vhodné pre takýto druh opatrenia‘, vyplýva zaručenie všeobecného prístupu k možnosti mediácie v trestných veciach, s výhradou predchádzajúceho splnenia podmienok stanovených zákonom, bez možnosti výkladu. Čiže ak treba na otázku odpovedať kladne, je existencia podmienky, podľa ktorej ‚berúc do úvahy povahu trestného činu, spôsob jeho spáchania a osobu obvineného, možno upustiť od súdneho konania alebo sa javí dôvodným predpoklad, že súd bude môcť vziať do úvahy účinnú ľútosť pri určovaní trestu‘, zlučiteľná s ustanoveniami (požiadavkami) citovaného článku 10?“

Emil Eredics /Mária Vassné Sápiová



- **Rozsudok:**
- 1. Článok 1 písm. a) a článok 10 rámcového rozhodnutia Rady 2001/220/SVV z 15. marca 2001 o postavení obetí v trestnom konaní sa majú vykladať v tom zmysle, že pojem „obet“ sa na účely podpory mediácie v trestných veciach, ktorá je upravená v uvedenom článku 10 ods. 1, nevzťahuje na právnické osoby.
- 2. Článok 10 rámcového rozhodnutia 2001/220 sa má vykladať v tom zmysle, že nezaväzuje členské štáty, aby umožnili vykonanie mediácie pri všetkých trestných činoch, ktorých materiálne znaky definované vo vnútroštátnej právnej úprave v podstate zodpovedajú materiálnym znakom trestných činov, pre ktoré je mediácia uvedenou právnou úpravou výslovne stanovená.



Giovanni Dell'Orto / Saipem SpA

- **Vec C-467/05 ,**

- **Výklad RR 2001/220/SVV & smernice 2004/80/ES**

- **pojem ,obeť‘ – právnická osoba – vrátenie majetku zaisteného v priebehu trestného konania – spôsoby uplatnenia**



Giovanni Dell'Orto / Saipem SpA

- **Prejudiciálne otázky:**

- „1. Môžu sa pravidlá uvedené v článkoch 2 a 9 rámcového rozhodnutia... vzťahovať v trestnom konaní vo všeobecnosti na akúkoľvek osobu postihnutú trestným činom na základe ustanovení článku 1 a nasl. smernice... alebo iných ustanovení práva Spoločenstva?
- 2. Môžu sa pravidlá uvedené v článkoch 2 a 9 rámcového rozhodnutia... vzťahovať vo vykonávacom trestnom konaní nadväzujúcom na právoplatný odsudzujúci rozsudok (a teda aj na rozsudok o výkone trestu podľa článku 444 trestného poriadku) na akúkoľvek osobu postihnutú trestným činom na základe ustanovení článku 1 a nasl. smernice... alebo iných ustanovení práva Spoločenstva?“



Giovanni Dell'Orto / Saipem SpA

- **Rozsudok:**

- **Rámcové rozhodnutie Rady 2001/220/SVV z 15. marca 2001 o postavení obetí v trestnom konaní sa má vykladať v tom zmysle, že v rámci trestného konania, a konkrétnejšie, vykonávacieho konania nasledujúceho po právoplatnom odsudzujúcom rozsudku, akým je konanie vo veci samej, pojem „obet“ v zmysle tohto rámcového rozhodnutia nezahŕňa právnické osoby, ktoré utrpeli ujmu priamo spôsobenú konaním alebo nekonaním porušujúcim trestné právo členského štátu.**



Maurizio Giovanardi

- **Vec C-79/11,**

- **Výklad RR 2001/220/SVV & smernice 2004/80/ES**

- **pojem ,obet“ – právnická osoba**
- či ustanovenia vnútroštátneho práva (Taliansko) týkajúce sa správnej zodpovednosti právnických osôb zlučiteľné so smernicou 2004/80 a s článkom 9 RR v rozsahu, v akom nestanovujú možnosť, aby tieto osoby v rámci trestného konania zodpovedali za škody



Maurizio Giovanardi

- **Prejudiciálna otázka:**
- „Je talianska právna úprava v oblasti správnej zodpovednosti právnických osôb podľa legislatívneho dekrétu č. 231/2001 v znení neskorších zmien v súlade s právom Spoločenstva v oblasti ochrany obetí trestných činov v trestnom konaní, keďže ‚výslovne‘ neupravuje možnosť žalovať právnické osoby o zodpovednosť za škody spôsobené obetiam trestných činov v rámci trestného konania?“



Maurizio Giovanardi

- **Rozsudok:**
- Článok 9 ods. 1 rámcového rozhodnutia Rady 2001/220/SVV z 15. marca 2001 o postavení obetí v trestnom konaní sa má vykladať v tom zmysle, že nebráni tomu, aby v rámci systému zodpovednosti právnických osôb, akým je systém, o ktorý ide vo veci samej, obeť trestného činu nemohla požadovať v rámci trestného konania od právnickej osoby, ktorá sa dopustila správneho priestupku, náhradu škody spôsobenej priamo uvedeným trestným činom.